



## Hondureñismos

Esta es una lista de regionalismos o modismos de Honduras, con su respectivo significado, recopilada de varias fuentes:

### A

**A huevo:** es cierto. Si es Hondureñismo sería a güevos y quiere decir a la fuerza también, por ejemplo, cuando se robaban las muchachas decían en forma redundante, “se la robo a güevos”.

**Agachon:** Tienda de ropa usada en donde el cliente tiene que agacharse para buscar.

**A medio palo:** dejar las cosas a medio hacer.

**A nantes, forma correcta de pronunciar es: Aún antes:** por casualidad se hace determinada acción, o bien, que hizo grandes esfuerzos por realizar una tarea, o faena.

**A papo:** acción de sorpresa, es decir, estar sorprendido.

**A pata:** caminando, a pie (en el once),

**Andar a pincel.** Caminar a pie.

**A puras cachas:** que hizo algo haciendo un gran esfuerzo.

**Aduras penas:** que hizo algo con gran esfuerzo.

**A todo mecate, a toda maceta:** a todo volumen (de audio). A toda velocidad.

**A maceta:** borracho

**A mil:** a toda velocidad.

**Acabado:** sin dinero.

**A tucún:** beber un líquido de un solo sorbo, de prisa.

**A tuto:** llevar a otro sobre la espalda.

**A wilson:** es cierto.

**Accesar:** entrar, acceder.

**Achichinle:** personas que rodean a un determinado candidato, sin hacer nada por el movimiento al que pertenecen, en otras palabras lamepatas, sobalevas, boas, sapos.

**Achín:** buhonero.

**Achis:** onomatopeya de estornudo

**Aculerado:** afeminado.

**Acurrucar:** es ponerse encucullas.

**Agarrado:** avaro, tacaño.

**Agarrar a pija:** golpear bruscamente en forma salvaje a alguien.

**Agarrar pata:** embriagarse en forma continua.

**Agarrón:** discusión acalorada entre personas, cruce de palabras.

**Aguacatero:** perro que no es de raza pura.

**Aguanozo:** algo que tiene mucha agua.

**Aguar:** dar de beber al ganado.

**Agüever:** avergonzar a alguien.

**Ahí nomacito:** frase adverbial que significa muy cerca.

**Ahí nos vidrios:** Frase de despedida: “Ahí nos vemos”.

**Ahumarse el ayote:** sentirse frustrado porque no salió bien algo.

**Ainguaste:** semilla de ayote molida.

**Alaraca:** persona que solo es la bulla o el ruido.

**Albarda:** silla de montar, hecha de cuero crudo que usa la gente del campo.

**Albiricias:** que alguien se le perdió algo y tienen que adivinar lo que se le perdió.

**Alborotos:** confitura de maicillo tostado y reventado con baño de miel de rapadura, en doble sentido también, se usa cuando hay un nutrido grupo de personas haciendo desorden.

**Alero:** amigo.

**Aletazo:** persona que transpira un mal olor de las axilas.

**Alirusado:** locuaz, con habilidad para relacionarse socialmente, astuto.

**Amachinarse:** amancebarse, es una unión libre.

**Amucepado:** persona triste que sufre depresión

**Amolar:** molestar.

**Amontonar:** acariciar de forma apasionada a una persona.

**Alcahueto:** consentidor/a.

**Andar con filo:** tener hambre.

**Andar hule:** andar con escaso dinero, o sin nada, acabado.

**Andar aguja, o andar gillet:** que sabe hacer muy bien las cosas en determinada actividad. Ser una persona chispa, astuta.

**Andar piano:** Andar con mucho cuidado.

**Andar buzo:** Andar alerta buscando algo.

**Andén:** acera, o plataforma, entre otros.

**Anticuco:** forma despectiva de tratar a una persona adulta, o bien un objeto, casa, o edificio que es antiguo, muy viejo, vetusto, pasado de moda.

**Apajuilado:** débil, enfermo, triste, desanimado.

**Aparejo:** montura burda de cuero para ensillar animales.

**Apaste:** vasija de barro con dos orejas.

**Apazote:** hierba medicinal que cura infecciones de lombrices. **Forma correcta de pronunciar: Epazote.**

**Apear:** Bajarse de algo.

**Apercollar:** Abrazar, acariciar a alguien en un lugar oculto. Rebanar.

**Apersogar:** Pastar las reses atadas con una soga.

**Apostar:** jugar con dinero

**Apuntarse:** Acompañar a otros, hacer lo mismo que los otros hacen.

**Árganas:** zurrón de cuero crudo.

**Arrastrado:** Persona servil o adulatora.

**Arrojar:** vomitar, regurgitar.

**Arto:** cansado de vivir ciertas situaciones incómodas.

**Atípujarse:** comer y beber hasta hartarse.

**Atolear:** Beber o tomar atol de elote, también significa batir o rebatir algo.

**Atortujarse:** confundirse.

**Atravesado:** no hacer las cosas correctamente

**Atado:** rapaduras de dulce. Dícese también cuando alguien carga un bulto sobre la cabeza, o en la espalda.

**Ay nos vidrios:** Ahí nos vemos, despedida.

**Azorrar:** Amedrentar, asustar, espantar o causar miedo.

## B

---

**Babosada:** tontería.

**Baboso -sa:** Dícese de la persona que echa mucha baba. Que no tiene edad o condiciones para lo que hace, dice o intenta. Que tiene mala baba. Excesivamente zalamero.

**Bagre:** pez liso común en todos los ríos. Persona astuta.

**Bahareque:** la casa hecha de ramas delgada.

**Baleada:** tortilla de harina con frijoles y otros ingredientes.

**Balín:** tonto, papo.

**Bayunco:** tonto/a.

**Bañada:** regañar, corregir, llamar la atención.

**Barajarla más despacio:** Explicar con más detalles.

**Barajustar:** salir corriendo, irse lejos, irse a la porra o al carajo.

**Barbasco:** sarmiento que atolondra a los peces.

**Bárbaro:** persona grosera, pesada, salvaje, inhumana.

**Barcino:** animal de cualquier color con rayas anchas transversales.

**Baronesa:** camión convertido en medio de transporte, muy conocido y usado en la década de los años 50's en Honduras, cuando las carreteras eran de tierra y muy angostas.

**Barrilete:** cometa grande.

**Barquinazo:** mujer que perdió su virginidad, caída.

**Barzón:** persona haragana.

**Basura:** persona que es desleal que traicionó la confianza de un amigo, o, bien que puede hacer un favor, o colaborar en algo y no lo hace.

**Bayunco:** tonto.

**Bebesaurio:** hijo de político mañoso tradicional.

**Bemba:** Hocico, jeta, pico, trompa.

**Bembón:** De labios protuberantes, gruesos.

**Berrinche:** rabieta de un niño, o persona adulta cuando no tiene lo que quiere.

**Bichín:** persona que le faltan algunos dientes.

**Bimba:** persona de elevada estatura, se le dice también varilla, palancón/a.

**Bombazo:** dar un golpe fuerte a otro

**Birria:** cerveza.

**Bizcoreto:** bizco, persona que tiene la vista cruzada.

**Bocho:** Dar una respuesta grosera.

**Bojote:** Bulto, envoltorio de forma esférica; persona obesa, gorda, caza.

**Bomba:** versos que improvisa la gente del pueblo en sus festejos.

**Bonche:** Riña, pelea de dos, o más personas.

**Bolado:** Realizar algo por encargo. También se le llama así, a una mujer hermosa, floja y fácil.

**Bolas:** dinero.

**Bolo:** ebrio.

**Bollo:** parte genital femenina.

**Bollito:** pan de yema.

**Bolulo:** pan blanco (La Ceiba).

**Botado:** persona cuya apariencia inspira lástima, dícese también, cuando un producto cuyo valor es bajo, barato, botado.

**Bote:** Centro penal, mamo, tubo, pesca.

**Botija:** encontrar un tesoro.

**Bravo:** Persona muy enojada.  
**Brisa:** vientecillo impregnado de agua. Llovizna.  
**Bochinche:** relajó, pleito.  
**Bruta:** cerveza, birra, chela, juca.  
**Bubucha:** pequeño pez de río.  
**Búfalo:** moneda de veinte centavos, modismo utilizado en la costa norte.  
**Bumbulún:** renacuajo.  
**Bus:** autobús, ómnibus.  
**Butuco:** majoncho, guineo moroca. Persona obesa y de baja estatura.  
**Burra:** Tortillas con frijoles, queso, huevo, aguacate, aplicado, animal de carga.  
**Burrunches:** burdeles, casas de cita.

## C

---

**Caballada:** tontería, despropósito.  
**Cabuya:** cordel, mecate, pita.  
**Cacarico:** cangrejo. Tullido, entumido.  
**Cacaste:** esqueleto de hombre o de animal.  
**Cachar:** tomar lo ajeno, robar, echar las cinco.  
**Cachimbazó:** golpe fuerte.  
**Cachimbear:** golpear, macanear, agarrar a golpes a otra persona.  
**Cachimbo:** en montón de cosas, o gran cantidad de trabajo.  
**Cachimbón:** bonito, excelente, macanudo.  
**Cachinflín:** cohete que no explota.  
**Cachureco:** militante del Partido Nacional.  
**Caer en vaca:** atacar varios al mismo tiempo a una persona.  
**Cagarse:** asustarse, tener miedo, echarse atrás, hacerse pupu.  
**Caite:** sandalia.  
**Caitazo:** bailar  
**Calache:** cachivache. Cosa de escaso valor.  
**Calilla:** la persona que molesta mucho.  
**Calzón:** mujer bonita.  
**Camague:** se dice del maíz que comienza a secar y de la fruta que no está en completa madurez.  
**Cambalache:** hacer un favor.  
**Campechano:** amigable, amable.  
**Cancheo:** tener experiencia en una determinada área de trabajo.  
**Candil:** recipiente pequeño de aluminio y/o de vidrio, que lleva una mecha, se le agrega gas, que sirve para alumbrar, antes era muy usado en casi todos los hogares.  
**Canecho:** cangrejo de río y/o de mar.  
**Canilla:** pierna.  
**Cantear:** inclinar, torcer.  
**Cañaña:** persona que tiene mucha fuerza.  
**Caramba:** instrumento musical autóctono; interjección que denota admiración, sorpresa.  
**Careto:** muchacho que tiene la cara sucia.  
**Carne de lora:** avaro, tacaño.  
**Casabe:** tortilla grande hecha a base de yuca, elaborada por los garífunas.  
**Casaca:** mentira, engaño

**Casaquero:** persona que miente con frecuencia, o que promete muchas cosas y no cumple.

**Casamiento:** arroz con frijoles ya sean fritos o guisados.

**Casamiento:** Unión de dos personas civil y religioso

**Catracho:** originario de Honduras.

**Catracha:** tortilla frita con frijoles fritos y queso.

**Catrín:** hombre bien vestido.

**Catre:** cama hecha de madera en sus extremos y en medio lona.

**Cerote:** mojón, pedazo de excremento, también se utiliza este término como insulto.

**Colgó los tenis:** dícese de la persona que murió

**Chabacán:** alguien muy bromista.

**Chabela:** mediocre, malo.

**Chacalín:** camarón pequeño; dícese también a una persona blanca y muy rosada de la piel.

**Chachalaca:** especie de langosta grande. Persona que habla mucho.

**Chacho:** gemelo.

**Chafa, chafarote:** soldado, miembro del ejército.

**Chafolio:** sin los dientes frontales, o sea desmuelado.

**Chagüite:** pantano, charco.

**Chaine:** persona que limpia zapatos (lustrabotas)

**Chamba:** trabajo, empleo, ocupación.

**Chambero:** que busca trabajo mediante el activismo político.

**Chambón:** chapucero, que no hace bien el trabajo.

**Champa:** Tienda o rancho provisional hecha a base de ramas o palmas.

**Chancaca:** semilla de ayote con panela.

**Chance:** oportunidad. Oportunidad o posibilidad que se ofrece en un momento determinado: «Ni a quién pedirle un *chance*, ni a quién pedirle una última oportunidad», «Anotó dejando sin *chance* al portero», «Este año sí hay *chance* de ganar dinero», «Se fueron, y ni *chance* de hablar con ellos», «Como es hija del presidente, tiene muchos *chances*», «Ayúdame, dame *chance*»

**Chancho:** cerdo, puerco, marrano.

**Chanchullo:** Hacer trampa mediante engaño.

**Chane:** guía, shaman

**Changoneta:** burla, chanza.

**Chapandongga:** diversión desordenada.

**Chaparrón:** lluvia recia de corta duración.

**Chapear:** Podar el césped con machete.

**Chapudo:** Persona de mejillas sonrosadas.

**Charamusca:** refresco natural o artificial envasado en una bolsa plástica, que se pone a congelar (resto del país).

**Charamila:** alcohol de uso clínico mezclado con agua.

**Charolas:** persona de ojos muy grandes.

**Charral:** terreno lleno de malezas. Cabello largo y desordenado.

**Charrango:** bulla, jaleo.

**Charrula:** de baja calidad o de poca utilidad.

**Chascada:** añadidura que el vendedor de pan regala de ganancia al comprador.

**Chasta:** mediocre, de baja calidad.

**Chela:** Cerveza, conocida también como juca, o birra.

**Chele:** persona muy blanca y rubia, dícese también a militantes del Partido Liberal.

**Chapudo:** persona que mantiene sus mejías bien rosadas.

**Chepa:** la policía, o chepo.

**Chepe.** Diminutivo de José; recurso ilegal que utilizan los estudiantes para copiar en época de exámenes.

**Cheque:** significa que todo bien está bien. Otros utilizan el extranjerismo de OK.

**Cheto:** pez espinoso muy sabroso. Trasero de la Mujer, parte muy voluminosa, que la hace verse muy sexy.

**Chiberro:** chilancayote, o ayote del que se hace un dulce llamado chiberro. Dícese también al hombre que vive con una mujer prostituta.

**Chibola:** pelota, o estómago protuberante del hombre, o la mujer.

**Chicha:** bebida fermentada hecha de maíz, o de piña, o cualquier otra fruta.

**Chiche:** pecho, seno, o mama.

**Chichí:** niño recién nacido.

**Chichipate:** Borracho adicto y vulgar, enfermo alcohólico.

**Chichote:** bulto que se hace en la cabeza como resultado de un fuerte golpe.

**Chichunte:** monedas.

**Chinear:** cargar en brazos a los bebés.

**China:** persona que cuida a los niños; persona originaria de China.

**Chigüín:** Niño, cipote, guirro, bicho, zambo.

**Chimar:** lastimarse, rosarse los pies con calzado nuevo.

**Chiripa:** casualidad, por suerte, chiripón.

**Chimba:** arma hechiza de fuego, de fabricación casera.

**Chimbo:** tanque de gas para uso doméstico.

**Chinchinear:** consentir, mimar a alguien.

**Chinear:** llevarse en brazos, o, a cuestas a un niño.

**Chilate:** especie de atole de masa tostado y zumo de ají.

**Chilillo:** cualquier bejuco para amarrar, o varilla que hace de látigo para castigar a los hijos.

**Chillo:** tener deuda.

**Chingaste:** residuo, sedimento del café.

**Chingo:** vestido o pantalón corto.

**Chingar:** molestar, o fastidiar a alguien.

**Chiquirín:** insecto semejante a la cigarra, pero de canto más agudo y fuerte; se escucha su sonido, o canto antes y durante Semana Santa; y se revientan de tanto cantar, porque se supone que su canto anuncian lluvia.

**Chiquero:** corral pequeño en donde juegan los niños, dícese también de un lugar muy sucio, en donde mantienen al ganado porcino.

**Chirivisco/a:** leña de arbusto seco, o ramas secas.

**Chischís:** llovizna intermitente, pertinaz

**Chiveada:** juego de naipe o dados con apuestas.

**Chivo:** juego de dados, o animal montés.

**Chocos:** hongos silvestres.

**Chongo:** nudo de la cinta de un regalo envuelto, pompón.

**Chonguengue:** Fiesta

**Chojin:** Fiesta

**Choto:** ir de paseo a un determinado lugar sin pagar nada

**Chucho:** perro, can, o canino. Dícese de una persona muy enojada.

**Chumbo:** recipiente para almacenar agua.

**Chunte:** un pez que tiene bigotes.

**Churro:** nota periodística sin importancia, estar sin dinero, hule, frío.

**Chocoyo:** hoyuelos en las mejillas.  
**Chojín:** fiesta.  
**Choya:** pereza.  
**Chúcaro:** bestia sin domar o adiestrar.  
**Chuco:** persona de aspecto sucio. Lugar sucio.  
**Chumpa:** chamarra, chaqueta, abrigo.  
**Chulear:** tomar el pelo, burlarse de alguien, molestar.  
**Chulunco:** dejarte el cabello corto.  
**Chunche:** cosa, aparato.  
**Chunguear:** ordeñar de manera que el chorro de leche caiga en la boca de la persona que ordeña. Chupar, beber, embriagarse, ir de fiesta.  
**Chuña:** descalzo, sin zapatos.  
**Chuleta, Chuletón:** maricón  
**Chupa:** tiempo que una persona dedica a ingerir bebidas alcohólicas  
**Chupadero:** cantina, bar.  
**Chupar:** tomar bebidas alcohólicas.  
**Churuncuyo:** de mala calidad.  
**Chutear:** patear bien el balón, o pelota.  
**Sisimique:** mono.  
**Cipote:** niño, chiquillo, muchacho, chigüín, güirro, bicho y en Ocotepaque se les dice ichoco.  
**Clavear:** calumniar, meter en problemas a alguien.  
**Clavo:** Tener problemas con alguien.  
**Coco:** fruto carnoso del coco, dicese coco, a una persona muy inteligente.  
**Codo:** tacaño, avaro.  
**Colarse:** Entrar a un sitio sin haber sido invitado, o sin pagar.  
**Colgar los tenis:** morir.  
**Conchudo:** abusivo, aprovechado, persona cínica.  
**Contumeroso:** persona caprichosa con la que nunca se queda bien.  
**Corre que te alcanzo:** problema gastrointestinal, diarrea.  
**Costra:** mugre, sucio.  
**Coyote:** intermediario entre el productor y el consumidor. Persona que se encarga de pasar a otra frontera a grupos de persona en forma ilegal. Animal montés.  
**Creído:** persona exageradamente vanidosa, les dicen también: “Te crees la divina garza”.  
**Cuca:** animal casero, parte genital femenina, vagina.  
**Cuchumbo:** juego de dados. Reunión donde se intercambian regalos navideños, homosexual.  
**Cuerear:** azotar a una persona, o animal.  
**Cuete:** cohete. Arma de fuego.  
**Cuisquear:** sacudir el polvo a una persona, dicese también: arrastrado, soba leva, sapo, boa.  
**Clueca, o Culeca:** gallina que ha puesto huevos y los está incubando.  
**Culero:** homosexual.  
**Culey:** frescos en polvo, homosexual  
**Culiche:** lombriz.  
**Culo:** mujer guapa.  
**Cumbo:** jícara de boca angosta, homosexual.  
**Cuña:** objeto que se usa para detener algo, Avaro.  
**Cusco:** persona que tiene joroba en la espalda. Jorobar, significa también fastidiar,

molestar a alguien con insistencia.

**Cusuca:** bebida alcohólica clandestina, parte genital femenina, vagina.

**Cutacha:** cuchillo largo y recto.

**Cute:** zopilote.

**Cutear:** vomitar.

## D

---

**Daime:** moneda hondureña de 20 centavos, término utilizado en la Costa Norte.

**Dar chicharrón:** matar a alguien.

**Dar jabón:** matar.

**Dar el palo:** Romper una relación sentimental.

**Dar en el clavo:** Acertar.

**Dársela:** irse de algún lugar.

**De choto:** visitar un determinado lugar del país de gratis.

**De cajón:** Obvio.

**De puro fai:** cayó mal a alguien, mataron a alguien por error.

**Dejar cuche:** Dejar sin salida un vehículo que está estacionado.

**Desburrungar:** tumbar, hacer caer algo, o alguien.

**Deschambado:** Sin empleo, desempleado.

**Desguavilado:** persona que luce desarreglado.

**Desmangado, desmantelado:** conducirse a exceso de velocidad.

**Deslomada:** Se dice cuando uno se sale completamente del tema.

**Despije:** relajo, persona de mal aspecto en su manera de vestir.

**Desplumado:** se dice del bajo valor de la moneda nacional conocida como Lempira.

**Despupusado:** que se conduce o camina a toda velocidad.

**Dos cuetazos:** realizar una determinada actividad a la velocidad del rayo, rápido.

**Dundo:** tonto, lelo, Lorenzo.

## E

---

**Echar el cuento:** enamorar, seducir.

**Echar humo:** dormir.

**Echarse una tortilla:** hacer un tiempo de comida.

**Echar las Cinco:** Robar.

**Emperifollarse:** adornarse con mucho cuidado.

**Empijar:** enojarse, emputar, encachimbarse.

**Encaramarse:** subirse en forma irresponsable en determinado lugar.

**Enchute:** juego tradicional que realizan en los pueblos.

**Enchibolarse:** confundirse.

**Enculado:** enamorado.

**Encularse:** enamorarse.

**Engavillarse:** juntarse con otros para divertirse.

**Enjaranarse:** endeudarse.

**Entilar:** llenarse de hollín, cualquier parte del cuerpo.

**Ensuciar:** expulsar heces fecales. Dícese también cuando los niños y/o adultos se ensucian al realizar una determinada actividad.



**Estril:** no tener nada económicamente, situación mala, pobreza, dicese también: andar pelado.

**Escurcar, escurgar:** realizar en forma rápida, la búsqueda de algo que no es de su pertenencia.

**Esperanzas:** insectos verdes que comen hojas. Ilusión que tiene una persona y espera en algo, o alguien.

**Estanco:** lugar en donde venden bebidas alcohólicas, conocida también como cantina.

**Esta de miedo:** estar muy bien, algo que está muy bueno.

**Estar hule:** estar acabado, sin dinero.

**Estar salado:** estar de mala suerte.

**Estar hasta los queques:** Estar muy comprometido, endeudado, o sin tiempo disponible. Mujer que está embarazada.

**Enyucado:** Estar endeudado u ocupado.

## F

---

**Farusca:** Hacer trampa o jugar sucio.

**Facha:** andar mal presentado, dicese también desfachatado.

**Ficha:** Una moneda de un centavo, algo de poco valor. Persona de mala reputación.

**Filo:** tener mucha hambre.

**Flusión:** malestar corporal después de hacer ejercicio, o de cargar algo pesado, o bien después de un estado febril (tener mucha temperatura, fiebre).

**Fondeado:** dormirse profundamente por exceso de bebidas alcohólicas.

**Fondearse:** Dormirse profundamente.

**Fregado:** dicese cuando una persona es mala.

**Fregar:** molestar a alguien / lavar los platos.

**Fresco:** refresco. Persona que nadie le saca carrera.

**Fulear:** llenar para el caso, el vehículo de combustible. Dicese también de la persona que comió excesivamente.

## G

---

**Gallo:** persona que es valiente. Gallo: ave de corral

**Gañote:** cuello de la gallina.

**Garnacha:** carro viejo, o bien, alimentos que no sirven, o no tienen buen sabor.

**Gavilla:** grupo de jóvenes con fines de recreación, o bien que andan en malas compañías.

**Gracejada:** payasada, bufonada, de mal gusto.

**Guaca:** dinero, alhajas, depositados en un lugar secreto y seguro.

**Guacal:** Recipiente hecho del fruto de la jícara.

**Guayaba:** mentirilla. Llegar a la presidencia de la República.

**Guabul:** bebida que se hace de plátano maduro, cocido y deshecho en agua.

**Guachimán:** es un extranjerismo vulgarizado, en ingles se escribe: watchman, en buen español: Vigilante, o celador privado.

**Guachipilín:** yema de huevo.

**Guachar:** Ver, o espiar.

**Guamazo:** dar, o recibir un fuerte golpe.

**Gualiqueme:** árbol leguminoso que tiene propiedades narcóticas.

**Guaracho:** sombrero estropeado.

**Guarizama:** machete.

**Guaro:** bebida alcohólica a base de caña.

**Guazalo:** marsupial que se alimenta de gallinas, tacuazín, dicese también tacuazín al que roba.

**Guaza:** chiste, o suerte.  
**Gurgurutear:** murmurar, hacer algo a regañadientes, de mala gana.  
**Guifiti:** bebida alcohólica elaborada de raíces por los garífunas.  
**Guineo:** banano, mínimo.  
**Güechos:** interjección que expresa temor.  
**Guembo:** garrobo, iguano, jamo.  
**Güegüecho:** bocio, inflamación en la garganta por mal funcionamiento de la tiroides.  
**Güevón:** Haragán, desocupado, que no tiene nada que hacer.  
**Guevudo:** que tiene valor /macho.  
**Güirila:** tortilla de maíz nuevo.  
**Güirís:** la persona que, sin hacer mucho estudio, es práctica en minería.  
**Güicho:** Sin o con pocos dientes / sobrenombre y/o apodo de Luis.  
**Güirro:** Niño, cipote, chigüín, nene.  
**Güir:** contracción de “voy a ir”.  
**Güisquil:** chayote, pataste.

## H

---

**Hacerse el de a peso:** disimular, hacerse el papo.  
**Hacerse bolas:** confundirse, o complicarse en una determinada situación, no entender algo.  
**Hacerse el fuerte:** Lograr el objetivo, o quedarse con las cosas abusando de los demás.  
**Hacerse el loco:** persona que no quiere hacer algo porque no le conviene. Dícese también a la persona que es irresponsable.  
**Hacer clavo:** Denunciar, estorbar, hablar mal de otra persona.  
**Hacerse humo:** perderse, esfumarse, irse de algún lugar que no le conviene.  
**Hacerse pedo:** Desaparecer, partir.  
**Hasta los queques, hasta la pata:** Ir lleno (un autobús). Estar hastiado de algo.  
**Hasta el copete:** Harto de alguna situación incómoda.  
**Hechar riata, hechar pija:** Trabajar duro.  
**Hecho leña, hecho pija, hecho porra, hecho paste, hecho mierda:** Desanimado, enfermo, cansado.  
**Hijo de papi y mami:** Hijo de ricos.  
**Hueva:** pereza.  
**Hueviar:** hurtar.  
**Hurgandilla:** persona que menea o remueve una cosa.  
**Hichoco: niño (modismo de Ocotepeque)**  
**Hojaldra:** pan de harina con muchas capas, tostado y con azúcar encima.

## I

---

**Iguana:** trabajo ocasional a destajo. Iguana, animal diurno, herbívoro muy conocido en la zona sur de Honduras, que lo utilizan con frecuencia como parte de la gastronomía por su valor nutritivo.

**Igualado:** envidioso, imitador, despersonalizado.

## J

---

**Jacha:** nombre que familiarmente se da a los dientes, en especial a los dientes grandes y feos.

**Jalado:** rápido.

**Jalón:** aventón.  
**Jamaquear:** mover con violencia una cosa.  
**Jamborga:** hamburguesa (en la costa norte).  
**Jamo:** especie de iguana.  
**Jarana:** deuda.  
**Jetas:** boca. Dícese también a la persona pasmada, lenta y que no escucha bien, ni hace bien las cosas.  
**Jícara:** copa para beber agua, hecha del casco de una cucúrbita silvestre (jícara).  
**Jilote:** persona tonta, pasmada / mazorca de maíz tierno.  
**Jil:** tonto.  
**Jiote:** herpes, o tener problemas en la piel.  
**Jobo:** ciruela americana.  
**Jolote:** pavo, chumpipe.  
**Jomi:** amigo.  
**Jodas:** expresión para indicar no molestar.  
**Juca:** cerveza, mujer desaseada.  
**Juco:** sucio, chuco, curtido, desaseado.  
**Juma:** borrachera.  
**Jura:** ejército.  
**Jute:** molusco fluvial en forma de caracol.

## L

---

**La mera riata:** la máxima autoridad.  
**Lamber:** lamer.  
**Lambe patas:** persona que exagera en adular a otra para obtener un fin /o propósito.  
**Lambe platos:** persona sin importancia y arrogante.  
**Lambiscón:** adulador.  
**Lana:** pícaro.  
**Landa:** cierto juego de niños.  
**Largo:** pícaro.  
**Lempira:** moneda nacional.  
**Lépero:** pícaro, bribón.  
**Lelo:** tonto.  
**Liebre:** astuto.  
**Liso:** sin dinero.  
**Lomo:** espalda.  
**Llanta:** Rollito de grasa que se forma en la cintura de la gente gorda.  
**Llegada:** permiso que los padres conceden al pretendiente de su hija para que la pueda visitar.  
**Lorenzo:** Que no es completo, que le falla el coco, o que le falta un tornillo.  
**Lloreta:** llanto abundante y prolongado.  
**Llorón:** persona que al vender, o al comprar regatea demasiado.  
**Loroco:** flor para condimentar algunas comidas.  
**Lumbo:** tonto o mareado.

## M

---

**Mable, maule:** tonto, canica.

**Macanear:** pegar, dar una paliza.

**Macaneo:** relajo.

**Maceta:** haragán que rehúye al trabajo y pasa la vida en ocio.

**Macanudo:** bueno, excelente.

**Mafufo:** Persona que fuma marihuana.

**Machangai:** Camión de transporte para la gente pobre (en la costa norte).

**Machote:** borrador, documento preliminar.

**Machuca:** cierta comida garífuna que consiste en una sopa de mariscos que se acompaña con bolitas de plátano.

**Macizo:** bonito, excelente.

**Maicillo:** planta forrajera.

**Maje:** Se usa a manera despectiva o entre personas de confianza. Ej: “Hola, maje”.

**Malearse:** enojarse.

**Maleta:** haragán, poco inteligente.

**Mamero:** Asunto o tarea fácil de cumplir.

**Mamey:** se dice de la ropa ajustada al cuerpo.

**Mamita:** afeminado.

**Mamo:** cárcel, presidio, reclusión, prisión, calabozo.

**Mamotreto:** armatoste, documento de mucho volumen, tamagás.

**Manudo:** que recién aprendió a manejar.

**Mengambrea:** chismes, crear problemas.

**Mandadito:** dócil, encargo.

**Maquinitas:** juegos de video.

**Mariquita:** persona sin valor, homosexual.

**Mara:** pandilla, grupo de amigos.

**Marero:** miembro de una mara.

**Marimbazo, Macanazo, Mamellazo:** golpe fuerte.

**Marimbeada:** golpiza.

**Maritates:** pertenencias.

**Marranada:** epíteto grosero hacia otra persona, cosa inservible, persona menuda de escaso valor.

**Marrufia:** Hacer trampa.

**Marruyero:** Tramposo.

**Matate:** bolsa de cuerda de pita que usan los campesinos para transportar alimentos.

**Mate:** amago, amenaza.

**Mayugado, la forma correcta es: maguyado:** fruta maltratada, algo aplastado.

**Mazamorras:** pie de atleta.

**Me llega:** me gusta.

**Mecate:** lazo, cabuya, pita.

**Mema:** cabeza.

**Mentar la madre:** insultar.

**Metedero:** bar de mala reputación.

**Meter la pata:** cometer una indiscreción.

**Me machuco:** me piso.

**Me tiró izquierda:** me incumplió lo prometido.

**Mezquinar:** obrar con miseria, con ruindad.  
**Mico:** mono. Niño.  
**Mínimo:** banano, guineo.  
**Minuta:** helado hecho a base de hielo picado y jarabe de sabores.  
**Moyola:** cabeza.  
**Moje:** soborno.  
**Morro:** inteligente.  
**Moto:** huérfano.  
**Mucepo:** tristeza, decaimiento de ánimo.  
**Muco:** nicaragüense.  
**Mudada:** conjunto de piezas de ropa que se cambia una persona de una vez.  
**Munús:** exclamación, ¡Vámonos!  
**Murriña:** enfermedad de las gallinas, que se ponen tristes.  
**Musuco:** persona con el pelo ensortijado.

## N

---

**Nacha, natacha:** Trabajadora doméstica.  
**Nachas:** nalgas.  
**Naide:** nadie.  
**Neneque:** persona muy difícil, que no puede valerse por sí misma.  
**Nixte:** pálido, de color de ceniza.  
**Nixqueza:** cernada.  
**Naranjas:** que no hay nada  
**Naranjo:** árbol cítrico.  
**Nacarigüe:** Maíz quebrado y guisado con carne.  
**Nacaspillo:** vaina que contiene fruta dulce comestible.  
**Nigua:** pulga que se mete en la piel de las personas.  
**No es cache:** no vale la pena.  
**Nuco:** sin cuernos (ganado).  
**Novelear:** andar distraído y no en lo que se debe.

## Ñ

---

**Ñajo:** Persona que tiene labio leporino.  
**Ñango:** Orificio en un troncón, del cual se exprime jugo de caña con una macana (Olancho).  
**Ñángara:** persona de orientación política de izquierda.  
**Ñata:** nariz. Persona de nariz chata.  
**Ñeco:** conejo (Olancho), persona con problemas al hablar y caminar.  
**Ñola:** persona mediocre que no sirve para nada.  
**Ñocla:** golpe en los nudillos con el mable (maule).  
**Ñongo:** tener fuerza en el dedo pulgar para empujar el mable (maule).  
**Ñuco:** sin oreja (Santa Bárbara, Valle).  
**Ñurda:** zurda.  
**Ñoño:** gordo.

## O

---

**Obrar:** expulsar heces.  
**Ocho con yo:** metido, metiche.  
**Ocote:** pino, *Pinus oocarpa*.  
**Olimpiadas:** exámenes de recuperación.  
**Olingo:** mono aullador.  
**Olote:** mazorca de maíz sin los granos.  
**Oscurana:** oscuridad, cerrazón.  
**Osmil:** avena para el desayuno.  
**Ojudo:** persona con los ojos saltones.

## P

---

**Pacaya:** palmera propia de las montañas muy frías, alimento popular de la zona de occidente de Honduras.  
**Pacha:** octavo de guaro.  
**Paila:** recipiente para el agua, automóvil tipo pick-up.  
**Paisa:** el presidiario que no pertenece a una mara.  
**Paja:** mentira. Masturbación.  
**Pajear:** mentir, masturbar.  
**Palancón:** alto y delgado.  
**Palmar:** morir.  
**Paloma:** órgano genital masculino, pene.  
**Pandear:** doblar.  
**Panga:** lancha, bote.  
**Panteón:** cementerio.  
**Pañusa, pañuso:** mediocre, de baja calidad.  
**Papada:** cosa, asunto.  
**Papalón:** holgazán, perezoso.  
**Papalote, papelote:** cometa, volantín.  
**Papo:** tonto.  
**Parranda:** jolgorio, jaleo.  
**Pasada:** anécdota.  
**Pascón:** coladero.  
**Pasconear:** llenar algo con agujeros.  
**Patacho:** montón de gente, recua.  
**Pajuilo:** pasmado  
**Patatús:** ataque de convulsiones, la muerte.  
**Patecabra:** machete encorvado. Machete normal.  
**Patepluma:** originario de Santa Bárbara.  
**Patero:** enfermo alcohólico.  
**Patón:** de pie grande.  
**Pata de chucho:** persona que le gusta viajar, visitar.  
**Patuleco:** de pies torcidos.  
**Payán:** quebrantado, refiriéndose a lo que muele.

**Patastero:** Tunante  
**Paro las patas:** se murió.  
**Paro la pata:** dejó de ingerir bebidas alcohólicas.  
**Pedo:** asunto o problema, flatulencia.  
**Pedos bajitos:** mujeres de baja estatura.  
**Pegadero:** barrizal, cenegal.  
**Peinar:** hurtar.  
**Pelarse la tusa:** irse.  
**Pelarse la verga:** haraganear.  
**Pelado:** persona falta de recursos.  
**Pelis:** hábil, capacitado.  
**Pelón:** persona calva o sin cabellos.  
**Pelona:** la muerte.  
**Penco:** estúpido.  
**Pepa:** vagina, semilla del pataste.  
**Pepe:** biberón, pedigüeño.  
**Pepenar:** recoger algo del suelo.  
**Pepesca:** los peces que flotan después de estallar dinamita en un río.  
**Periódico:** diario, publicación diaria escrita de noticias.  
**Perra:** cuento de aventuras de forma jocosa e imaginativa, cuento.  
**Petate:** alfombra tejida de junco, que se utiliza como cobertor de cama.  
**Pescosear:** dar de bofetadas.  
**Pialera:** cuerda de cuero crudo.  
**Picacaballo:** Tarántula, araña de la familia Theraphosidae.  
**Pico:** beso, boca.  
**Pichete:** lagartija.  
**Pichicato:** cicatero.  
**Pichinga:** muñeca.  
**Pija:** pene. Algo de gran tamaño.  
**Pijazo:** golpe fuerte.  
**Pijeadá:** paliza.  
**Pijeo:** relajo.  
**Pijín:** borrachera, relajo, fiesta.  
**Pijinear:** pasear, parrandear.  
**Pijinero:** parrandero, que le gusta pasear.  
**Pijudo:** bonito, macanudo.  
**Pila:** lavadero y depósito de almacenamiento de agua.  
**Pilón:** Postre, refresco congelado en una bolsa plástica (en la costa norte).  
**Pincelear:** Andar a pie, caminar mucho.  
**Pingüino:** helado.  
**Pinga:** pene.  
**Pinche:** algo de poco valor o calidad, indeseable.  
**Pichicato:** tacaño  
**Pintear:** presumir de buena apariencia o buen vehículo.  
**Pintoso:** bonito, atractivo.  
**Pipante:** canoa tallada de un solo tronco.  
**Pirinola:** pene.  
**Pirujo:** Persona falsa, moneda falsa. En la Ceiba y en Tela, se le dice **pirujo**, al pan blanco.

**Pirulin:** caramelo duro de colores.  
**Pisandinga:** orgía.  
**Pisar:** tener sexo.  
**Pisón:** hombre promiscuo.  
**Pisona:** mujer promiscua.  
**Pisto:** dinero.  
**Pistudo:** de pisto, adinerado.  
**Pistero:** que cobra caro.  
**Pitero:** armadillo.  
**Pito:** bocina.  
**Pitos:** fruto de un árbol para hacer comidas.  
**Planchar:** cometer un error.  
**Ponerse chivas:** estar alerta.  
**Poner las antenas:** Escuchar en forma disimulada.  
**Ponerse a pija, ponerse a pichinga, ponerse a verga:** Embriagarse.  
**Porrazo:** golpe.  
**Postrera:** Segunda parte de la época lluviosa, cuando se siembra algunos cultivos secundarios.  
**Potra:** juego informal de fútbol.  
**Pozole:** bebida refrescante hecha de maíz morado y azúcar.  
**Pucha, púchica:** Interjección de asombro, eufemismo de puta.  
**Pulpería:** tienda pequeña de abarrotes.  
**Puntalito:** bocadito.  
**Pupusa:** Masa de maíz, rellena de carne u otra comida, y frita. Se considera comida salvadoreña.  
**Pura lija:** la pura verdad.  
**Purrunga:** pene.  
**Purgador:** persona imprudente.  
**Purga, purgante:** laxante.  
**Putear:** insultar, regañar, llamar la atención a alguien en forma enérgica.  
**Puya:** vara con punta puntiaguda, y frecuentemente acerada, para estimular los bueyes.

## Q

---

**Qué pedos:** qué ondas.  
**¡Qué leche! ¡Qué suerte!**  
**¡Qué pinta!:** qué bonito, qué macizo o qué bueno.  
**Quedarse quedito:** guardar silencio.  
**Quedito:** hablar en voz baja, o, estar en silencio.  
**Quemar la pata:** ser infiel.  
**Queresa:** Masa de huevos y especialmente de larvas de moscas.  
**Quilete:** hoja comestible para preparar ensaladas.

## R

---



**Rapadura:** Dulce de panela hecho con miel de caña en forma cuadrada piramidal. Dos rapaduras forman un atado.

**Rapidito:** Transporte urbano de microbuses.

**Recular:** acción de retroceder.

**Rebanar:** Acariciar sexualmente a una persona. Tener sexo.

**Revancha:** desquite.

**Repechaje:** segunda vuelta, desquite, exámenes de recuperación.

**Revoluca:** confusión o enredo.

**Rezongar:** regañar, reprender, reconvenir.

**Reventar cuetes:** jugar con juegos pirotécnicos.

**Rigio:** ganas de hacer algo. (Repetir con frecuencia una determinada acción, ejemplo: bailar, jugar fútbol, entre otros).

**Rispar:** salir precipitadamente de un lugar.

**Roncero:** que no quiere hacer nada, malicioso.

**Ronrón:** escarabajo mediano.

**Rolear:** ir de paseo.

**Rosquete:** pan de harina de maíz amasada con manteca y dulce en forma de rosca y cocido al horno.

Rosquilla: pan de harina de maíz con cuajada o queso en forma de rosca cocido al horno.

**Rollo:** problema.

**Ruco:** ruin, inútil, inservible. Viejo.

**Rigüa:** tortilla de elote.

**Ruso:** ser una persona estricta, poner orden.

## S

---

**Salado:** que tiene mala suerte.

**Salamero:** adulador.

**Sapo:** traidor, chismoso.

**Semita:** pan de yema, vulva.

**Semejante:** que es grande.

**Sendo:** que es grande.

**Ser la riata:** ser haragán o inepto.

**Ser lechero:** tener buena suerte.

**Se petateo:** se murió.

**Servicio:** cuarto de baño, retrete.

**Suampo:** Ciénaga, lugar o paraje lleno de cieno o pantanoso. Charco, pantano.

**Suyte:** familia del aguacate, con sabor dulce como mantequilla.

**Siguampero:** fruta de monte.

**Sixalaya:** bebida que se hace en la Mosquitia, de plátano guineo sazón, cocido y deshecho en agua.

**Sisimite:** Legendario simio que se roba a las muchachas.

**Sobado:** persona irracional, loco.

**Sobaleva:** adulador.

**Sobar:** componer una dislocación.

**Socar:** apretar, ajustar. Esperar con angustia los resultados de algo.

**Sompopo:** hormiga amarilla.

**Sopapo:** puñetazo.

**Suyate:** la palma que sirve para cubrir las chozas.

**Sute:** aguacate largo.

## T

---

**Tacuazín:** ladrón, marsupial que se alimenta de gallinas, guazalo.

**Talludo:** duro.

**Tamal:** nacatamal.

**Tamalitos de elote:** postre de maíz tierno, leche y azúcar. Tamalitos de frijol.

**Tambo:** barril, bote, recipiente. Cárcel.

**Talnete:** panal en tierra con miel agria medicinal.

**Tapas:** boca.

**Tapado:** plato típico (sopa). Hay tapado olanchano y tapado costeño.

**Tapesco:** una cama de rajas o varas.

**Tapis:** un trago de guaro.

**Tapiscar:** cosechar el maíz, desprender la mazorca seca del tallo.

**Tatascán:** alguien que tiene poder de decisión en un grupo social.

**Tecolote:** búho.

**Tegus:** Tegucigalpa.

**Tener leche:** tener suerte.

**Tepemechín:** pez.

**Tieso:** hábil.

**Tile:** hollín. Verse en serios problemas.

**Tiloso:** persona llena de hollín.

**Timba:** barriga.

**Tincute:** especie de buitre, parecido al zopilote.

**Tito, tita:** Se les dice a los niños.

**Tiró la toalla:** Se dio por vencido

**Tocayo:** dícese de las personas que tienen igual nombre, o sea ser tocayos.

**Toldearse:** dormirse.

**Topado:** loco.

**Topoyiyo:** Postre, refresco congelado en una bolsa plástica (en la costa norte).

**Torcido:** tener mala suerte.

**Tostón:** moneda de cincuenta centavos.

**Tostones:** plátano frito en tajadas. Monedas de cincuenta centavos.

**Totoposte:** pan de maíz grueso.

**Trajín:** Tráfico, movimiento de gente.

**Tránsito:** policía de tránsito.

**Trapiche:** molino de caña.

**Trepar:** subir.

**Trincar:** besar apasionadamente.

**Trole:** ejercicio físico intenso.

**Troleada:** exigencia de ejercicio físico intenso.

**Trucha:** tenducha al menudeo (en la costa norte).

**Tuanis:** bonito.

**Tuco:** pedazo.

**Tuerce:** desgracia.  
**Tufo:** mal olor.  
**Tullido:** enclenque.  
**Tunante:** mujeriego.  
**Tunco:** que le falta una pierna, o simplemente que camina mal.  
**Tunda:** golpiza.  
**Turunca:** piedra grande.  
**Turismo:** automóvil pequeño de pasajeros.  
**Tusas:** hojas que envuelven la mazorca de maíz.

## U

---

**Ufa:** interjección, mal olor.  
**Uñudo:** ladrón.  
**Urraco:** fruta llamada zonzapote.

## V

---

**Vaina:** Objeto, asunto.  
**Valer charra, valer pija, valer verga:** no darle importancia.  
**Varas:** lempiras, dinero.  
**Vaya pues:** Okey, está bien. Despedida.  
**Verga:** Pene. Algo de gran tamaño.  
**Vergón:** bonito.  
**Verguear:** macanear, dar de golpes.  
**Violín:** entremetido, estorbo.  
**Vivo:** astuto, aprovechado.  
**Vosear:** hablar de vos a uno.  
**Vuelto:** el cambio (de dinero).

## Y

---

**Yagual:** trapo enrollado en forma de rosquilla grande, rodete que se coloca sobre la cabeza para llevar mucho peso; mucho utilizado especialmente por las mujeres que cargan canastas cargadas de verduras y frutas, para ofrecerlas de casa en casa.

**Yilet:** Andar con mucho cuidado. Ponerse vivo, estar listo. Forma correcta de pronunciar y escribir es: **Gillette**, es una marca de hoja de afeitar que ya no está a la venta dentro del mercado.

**Yuca:** Persona, o jefe que es sumamente estricto. Difícil.

## Z

---

**Zacate:** pasto, gramínea.

**Zampar:** meter.

**Zampado:** metido.

**Zangarro:** trapiche manual.

**Zarandajo:** algo que molesta. Espantapájaros.

**Zarco:** de ojos color claro.

**Zope:** zopilote.

**Zumbado:** andar rápido. Estar levemente ebrio.

**Zunteco:** especie de avispa negra.

**Zurumbo:** mareado, tonto, lumbo.

**Zurrear:** hacer diarrea.

